

# 번역아카데미 강사 임용 공고(영어권, 2021년 2차)

## □ 모집 개요

### 1. 모집 강좌

개설시기	강좌명	학점 (시수)	선발직 종	인원
2021년 가을학기 (2021. 9.~12.)	·번역아카데미 정규과정 영어권 번역실습	3(3)	강사	1명

### 2. 지원 자격

- AB(한→영) 문학번역에 전문성을 갖춘 자로서 최근 5개년 이내 다음 조건 중 한 가지 이상을 충족하는 자(단, 석사학위 이상 소지자거나 또는 학사학위 이상 소지자로서 석사학위에 준하는 교육이나 경력이 있는자)
  - 한국문학작품을 영어로 번역, 단행본으로 출판한 경력이 있는 자
  - 영어영문학과 또는 통번역전공학과에서 번역관련 강의경력이 있는 자
  - 한국문학 작품을 영어로 번역하여 국내외 번역 관련 상을 수상한 자(한국문학번역상 및 국내외 문학번역상)
- \* 팀티칭(내국인 1인, 영어를 모국어로 하는 외국인 1인)으로 지원 및 공동 수업 운영 가능
- \* 단독 강의 지원자의 경우 국적 무관 지원 가능
- \* 외국인의 경우 국내에서 경제활동이 가능한 비자 소지자에 한함

결격(해촉) 사유	- 번역아카데미 교원 운영지침 제4조(결격사유)에 따라 다음의 “교육공무원법” 제10조의 4 결격사유 중 어느 하나에 해당하는 자는 본원 교원으로 위촉될 수 없다.  1. 「국가공무원법」 제33조 각 호의 어느 하나에 해당하는 사람 2. 미성년자에 대한 다음 각 목의 어느 하나에 해당하는 행위로 파면·해임되거나 형 또는 치료감호를 선고받아 그 형 또는 치료감호가 확정된 사람(집행유예를 선고받은 후 그 집행유예기간이 지난 사람을 포함한다)  가. 「성폭력범죄의 처벌 등에 관한 특례법」 제2조에 따른 성폭력범죄 행위 나. 「아동·청소년의 성보호에 관한 법률」 제2조제2호에 따른 아동·청소년대상 성범죄 행위 3. 성인에 대한 「성폭력범죄의 처벌 등에 관한 특례법」 제2조에 따른 성폭력범죄 행위로
-----------	---

	파면·해임되거나 100만원 이상의 벌금형이나 그 이상의 형 또는 치료감호를 선고받아 그 형 또는 치료감호가 확정된 사람(집행유예를 선고받은 후 그 집행유예기간이 지난 사람을 포함한다)
--	--

### 3. 강의 조건

강의명	정규과정 영어권 번역실습
강의기간	2021. 9.~12. * 강의평가에 따라 다음 학기 재임용 가능
수업횟수	학기당 12회(주 1회, 3시간)
강의료	강의료: 시간당 120,000원 과제물평가비: 회당 100,000원
강의시간	협의
강의목적	번역아카데미 정규과정(한국문학 전문번역가 양성 2년제 교육과정)을 수강 중인 영어권 수강생을 대상으로, 한 학기 동안 한국문학 단편을 완역함으로써 한국문학 전문번역가로서의 번역 역량 강화
강의내용	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 한 학기 동안 한국문학 단편을 영어로 완역하는 번역 실습 수업</li> <li>- 담당 강사는 매주 수강생에게 작품 번역 과제를 부여하고 피드백을 제공해야 함</li> <li>- 12회 수업 중 1회는 해당 작품의 작가 또는 작품 해석을 도와줄 전문가를 초청하여 번역 과정에서의 의문점을 논의하는 ‘공동번역작업’ 진행</li> <li>- 수업은 한국어 및 영어로 진행</li> </ul>
강의대상	번역아카데미 영어권 1학년 수강생 (3-6인 예정)
강의장소	서울시 강남구 소재 한국문학번역원(코로나 시국 비대면 강의 병행)

### 4. 선발 절차

구분	1차 서류전형	2차 면접전형
합격인원	최종합격자의 9배수 내외	최종합격자 1인 /예비합격자 1인 *최종합격자 합격 포기 시 예비합격자 임용
합격기준	서류전형 총점 70점 이상 고득점자 순으로 선정	면접전형 총점 70점 이상 고득점자 순으로 선정
평가자	교원운영위원회 3인 (한국문학번역원 본부장 2인, 당해년도 아카데미 강의 교수 1인)	

평가 기준	1) 강의분야 적합도(70점) - 문학 번역 경력에 대한 평가(50점) - 강의 경력에 대한 평가(20점) 2) 교수방법, 교육철학, 인성 등(30점)	1) 교육자로서의 자질(50점) 2) 지원사항에 대한 확인 및 평가(50점)
----------	---	--

\* 2인 1팀으로 지원한 경우 2인의 지원 사항을 종합하여 평가함

## 5. 모집 일정

- 공고 및 접수: 2021. 5. 25.(화) ~ 6. 22.(화) / 4주간
- 서류심사: 2021. 6. 23.(수) ~ 7. 7.(수) / 2주간
- 면접대상자 발표: 2021. 7. 9.(금)
- 면접심사: 2021. 7. 14.(수) ~ 7. 16.(금) 중 1일
- 임용대상자 통보: 2021. 7. 23.(금)

## 6. 제출 서류

- 지원서 및 자기소개서(소정양식, 한국어 또는 영어로 작성)
- 지원서 기재내용 증빙서류(해당자에 한함)
  - 경력(재직)증명서 1부
  - 수상 내역 증빙 서류 1부
- 최종학위증명서(학사학위 이후 일체 제출) 1부
  - \* 크리에이티브 라이팅, 문학번역 등 유관분야 프로그램 참가자는 수료증 또는 증빙서류 필수 제출 요망
- 개인정보 수집 동의서(소정양식)

## 7. 접수 방법

- 이메일 접수: [academy@klti.or.kr](mailto:academy@klti.or.kr)
- \* 이메일 제목: 2021 영어 번역실습 강사 지원(본인 성명)/ \* 자정 전 도착 분만 유효

## 8. 기타 사항

- 지원자 중 적격자가 없을 경우 임용하지 않을 수 있음

- 제출한 서류가 사실과 다르거나 자격 요건에 하자가 있을 경우 임용을 취소할 수 있음
- 제출된 지원서류 일체는 반환하지 않음

9. 문의: 한국문학번역원 번역교육본부 국내교육팀

- Tel. : 02-6919-7754 / E-mail: [academy@klti.or.kr](mailto:academy@klti.or.kr)